

Neh

Chapter 5

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַתִּהְיֶינָה הַיְהוּדִים אֲחֵיהֶם אֶל־גְּדוֹלָה וְנָשִׂיהֶם וְהָעָם צָעֲקוּ וַתְּהִי 1
犹太人 他们的弟兄们 向- 大的 和-他们的妻子们 那-百姓的 呼喊 就-有了
[H3064](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0802](#) [H6818](#) [H1961](#)

百姓和他们的妻大大呼号，埋怨他们的弟兄犹太人。

וַיֹּשֶׁ אֲשֶׁר אָמְרִים בְּנֵינוּ וּבְנֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ רַבִּים וְנִקְחָה דָגָן 2
粮食 让我们-取得 众多 我们 和-我们的女儿们 我们的儿子们 说 谁 有-一些
[H1715](#) [H3947](#) [H0587](#) [H1323](#) [H0559](#) [H3426](#)
וְנֹאכְלָה וְנִתְיָה׃
使我们-可以吃 使我们-可以活
[H2421](#) [H0398](#)

有的说：「我们和儿女人口众多，要去得粮食度命」；

וַיֹּשֶׁ אֲשֶׁר אָמְרִים שְׂדֵתֵינוּ וּבְרֵמֵינוּ וּבְתֵינוּ אֲנַחְנוּ עֲרָבִים וְנִקְחָה 3
让我们-取得 说 谁 有-一些 我们的田地 和-我们的葡萄园 和-我们的房屋 我们 典当 让我们-取得
[H3947](#) [H6148](#) [H0587](#) [H3754](#) [H0559](#) [H3426](#)
דָּגָן בְּרָעָב׃
粮食 在-饥荒中
[H7458](#) [H1715](#)

有的说：「我们典了田地、葡萄园、房屋，要得粮食充饥」；

וַיֹּשֶׁ אֲשֶׁר אָמְרִים לָוִינוּ כֶּסֶף לְמַדַּת הַמֶּלֶךְ שְׂדֵתֵינוּ וּבְרֵמֵינוּ׃ 4
和-我们的葡萄园 我们的田地 王的 为-纳贡 钱 我们借了 说 谁 有-一些
[H3754](#) [H4428](#) [H3701](#) [H0559](#) [H3426](#)

有的说：「我们已经指着田地、葡萄园，借了钱给王纳税。」

וְעַתָּה כַּבָּשָׁר אֲחֵינוּ אֲחֵינוּ כַּבָּשָׁר אֲחֵינוּ בְּשָׂרֵנוּ כַּבְּנֵיהֶם בְּנֵינוּ וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ כְּבָשִׁים 5
但-如今 如-肉体 我们弟兄们的 我们弟兄们的 我们的肉体 如-他们的儿子们 我们的儿子们 我们 看哪 我们 使-屈服
[H1320](#) [H0251](#) [H1320](#) [H6258](#) [H1320](#) [H0251](#) [H1320](#) [H0587](#) [H2009](#) [H3533](#)
אֶת־בְּנֵינוּ וְאֶת־בְּנֹתֵינוּ לְעֲבָדִים וַיֹּשֶׁ מִבְּנֹתֵינוּ נִכְבְּשׁוֹת 6
和-(宾语标记) 我们的儿子们 我们的女儿们 我们的女儿们 为-奴仆 有-一些 从-我们的女儿们 已被使役
[H0853](#) [H0853](#) [H1323](#) [H5650](#) [H3426](#) [H1323](#) [H3533](#)
וְאִין לְאֵל וַיְדֹנוּ וּשְׂדֵתֵינוּ וּבְרֵמֵינוּ לְאַחֲרֵים׃
却-没有 能力-在 我们的手中 和-我们的田地 和-我们的葡萄园 归-别人了
[H0410](#) [H3027](#) [H3754](#) [H0312](#)

我们的身体与我们弟兄的身体一样；我们的儿女与他们的儿女一般。现在我们将要使儿女作人的仆婢，我们的女儿已有为婢的；我们并无力拯救，因为我们的田地、葡萄园已经归了别人。」

וַיִּחַר לִי מְאֹד כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי אֶת־זַעֲקָתָם וְאֵת הַדְּבָרִים 6
就-发怒了 对我 非常 当 我听见了 他们的呼喊 (宾语标记) 和-(宾语标记) 话语
[H2734](#) [H3966](#) [H0853](#) [H0805](#) [H2201](#) [H0853](#) [H1697](#)

הָאֵלֶּה׃
这些
[H0428](#)

我听见他们呼号说这些话，便甚发怒。

וְאָמְרָה	וְאֶת־	וְהַסִּנְיִים	וְהַחֲרִים	אֶת־	וְאָרִיבָהּ	עָלַי	לִבִּי	וַיִּמְלֹךְ	7
我就-对…说	和-(宾语标记)	官长们	贵胄们	(宾语标记)	我就-责备了	在-我里面	我的心	就-商议	
H0559	H0854	H5461	H2715	H0854	H7378				

קְהֵלָה	עָלֵיהֶם	וְאָתָן	וְנָשִׂים	אֲתֶם	בְּאֶחָיו	אִישׁ־	מִשָּׂא	לָהֶם
大的-聚会	反对-他们	我就-设立了	收取	你们	对-他弟兄	各人-向	利息	对他们
H6952		H5414	H5383		H0251	H0376	H4855	

גְּדוּלָהּ
大的

我心里筹划，就斥责贵胄和官长说：「你们各人向弟兄取利！」于是我招聚大会攻击他们。

לְגוֹיִם	הַנִּמְכָּרִים	הַיְהוּדִים	אֶחָיוֹ	אֶת־	קָנִינוּ	אֲנַחְנוּ	לָהֶם	וְאָמְרָה	8
给-外邦人	被-卖的	犹太人	我们的弟兄们	(宾语标记)	赎回了	我们	对他们	我就-对…说	
	H4376	H3064	H0251	H0853	H7069	H0587		H0559	

לָנוּ	וְנִמְכְּרוּ-	אֶחָיְכֶם	אֶת־	תִּמְכְּרוּ	אֲתֶם	וְגַם־	בְּנוֹ	כָּכָרְי
给我们	使他们被卖-	你们的弟兄们	(宾语标记)	要卖	你们	甚至-	在我们里面	尽-我们所能
	H4376	H0251	H0853	H4376		H1571		H1767

ס	וַיִּחְרְשׁוּ	וְלֹא־	מִצְאָיו	דָּבַר:
(段落标记)	他们就-沉默了	而-不	找着	话说
		H3808	H4672	H1697

我对他们说：「我们尽力赎回我们弟兄，就是卖与外邦的犹太人；你们还要卖弟兄，使我们赎回来吗？」他们就静默不语，无话可答。

אֶלֵהֵינוּ	בְּיִרְאָת	הֲלוֹא	עָשִׂים	אֲתֶם	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	טוֹב	לֹא־	(וְאָמַרְ)]	וַיֹּאמֶר	9
我们-神的	在-敬畏中	难道不	做的	你们	那-	那事	好的	不-	(我就-说)	[他就说]	
H0430	H3374	H3808				H1697		H3808	H0559	H0559	

אֹיְבֵינוּ:	הַגּוֹיִם	מִמְחַרְפֵּת	תִּלְכוּ
我们的仇敌	外邦人	免受-辱骂	你们应当行
H0341		H2781	H3212

我又说：「你们所行的不善！你们行事不当敬畏我们的神吗？不然，难免我们的仇敌外邦人毁谤我们。」

נָא	נַעֲזֹבְהָ	וְדָגָן	כֶּסֶף	בָּהֶם	נָשִׂים	וְנַעֲרֵי	אֲתֵי	אֲנִי	וְגַם־	10
(请)	让我们-放弃	和-粮食	银钱	给他们	借出	和-我的仆人们	我的弟兄们	我	甚至-	
H4994		H1715	H3701		H5383	H5288	H0251	H0589	H1571	

אֶת־	הַמִּשָּׂא	הַזֶּה:
(宾语标记)	利息	这
H0853	H4855	H2088

我和我的弟兄与仆人也将银钱粮食借给百姓；我们大家都当免去利息。

וּבְתֵיהֶם	זֵיתֵיהֶם	כַּרְמֵיהֶם	שְׂדֵתֵיהֶם	כְּהַיּוֹם	לָהֶם	נָא	הַשִּׁיבוּ	11
和-他们的房屋	他们的橄榄园	他们的葡萄园	他们的田地	就在-今日	给他们	(请)	请-归还	
	H2132	H3754		H3117		H4994	H7725	

בָּהֶם:	נָשִׂים	אֲתֶם	אֲשֶׁר	וְהַיִּצְהָר	הַתִּירוֹשׁ	וְהַדָּגָן	הַכֶּסֶף	וּמֵאֵת
从他们	收取	你们	那	和-油	新酒	和-粮食	银钱的	和-百分之一的
	H5383			H3323	H8492	H1715	H3701	H3967

如今我劝你们将他们的田地、葡萄园、橄榄园、房屋，并向他们所取的银钱、粮食、新酒，和油，百分之一的利息都归还他们。」

12 וַיֹּאמְרוּ וְיָשִׁיבוּ וּמֵהֶם לֹא נִבְקַשׁ כֵּן נַעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר אַתָּה
 -和-他们说了 我们会归还 不 -和从他们 我们会寻求 如此 我们会做 那个 -如同- 你
[H0559](#) [H7725](#) [H1992](#) [H3808](#) [H1245](#)

אָמַר וְאָקְרָא אֶת־ הַכֹּהֲנִים וְאֲשַׁבְּעֵם לַעֲשׂוֹת כַּדְּבָר הַזֶּה:
 说 -和-我召集了 那祭司们 -和-我使他们起誓了 -为做 -如同话语 那这个
[H0559](#) [H7121](#) [H0853](#) [H3548](#) [H7650](#) [H1697](#) [H2088](#)

众人说：「我们必归还，不再向他们索要，必照你的话行。」我就召了祭司来，叫众人起誓，必照着所应许的而行。

13 נָסִיב וְנִצַּנְנִי
 也 我的衣裳 我抢了 我抢了 我抢了 我抢了 我抢了 我抢了 我抢了 我抢了 我抢了
[H1571](#) [H2684](#) [H5287](#) [H0559](#) [H3602](#) [H5287](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0376](#)

לֹא יָקִים אֶת־ הַדְּבָר הַזֶּה מִבֵּיתוֹ וּמִיַּיְנוֹ וְכַכֵּה יִהְיֶה נֶעוּר
 不 他建立 那话语 从他的家 从他的劳动 和如此 他将是 被抢出的
[H3808](#) [H0853](#) [H1697](#) [H2088](#) [H3018](#) [H3602](#) [H1961](#) [H5287](#)

וְהָקָם וְיֹאמְרוּ כָּל־ הַקְּהָל אֲמֹן וַיִּתְּלוּ אֶת־ יְהוָה וַיַּעַשׂ הָעָם
 -和-空的 那会众 所有 -和-他们说了 阿门 和-他们赞美了 耶和和 他做了 那百姓
[H7386](#) [H0559](#) [H3605](#) [H6951](#) [H0543](#) [H0853](#) [H3068](#)

כַּדְּבָר הַזֶּה:
 -如同话语 那这个
[H1697](#) [H2088](#)

我也抖着胸前的衣襟，说：「凡不成就这应许的，愿 神照样抖他离开家产和他劳碌得来的，直到抖空了。」会众都说：「阿们！」又赞美耶和和。百姓就照着所应许的去行。

14 גַּם וּמִיּוֹם אֲשֶׁר־ צִוָּה אֹתִי לְהִיוֹת פָּחֵם בְּאֶרֶץ יְהוּדָה מִשְׁנַת עֶשְׂרִים
 也 从天 那个 他命令了 我 为成为 他们的省长 在土地 犹大 从年 二十
[H1571](#) [H3117](#) [H6680](#) [H0853](#) [H1961](#) [H6346](#) [H0776](#) [H3063](#) [H8141](#) [H6242](#)

וְעַד
 -和直到 年 三十 和二 属于亚达薛西 那王 二 十 我 和我的兄弟们
[H5704](#) [H8141](#) [H7970](#) [H8147](#) [H4428](#) [H8141](#) [H8147](#) [H6240](#) [H0589](#) [H0251](#)

לֶחֶם אֶחָד לֹא אָכַלְתִּי:
 粮食 那省长的 不 我吃了
[H3899](#) [H6346](#) [H3808](#) [H0398](#)

自从我奉派作犹大地的省长，就是从亚达薛西王二十年直到三十二年，共十二年之久，我与我弟兄都没有吃省长的俸禄。

15 וְהַפְּחוֹת הָרְאִשִׁים אֲשֶׁר־ לִפְנֵי הַכְּבִידִי עַל־ הָעָם וַיִּקְחוּ מֵהֶם
 -和-那省长们 那以前的 那个 在我之前 他们加重了 在 那百姓上 和-他们拿了 从他们
[H6346](#) [H7223](#) [H6440](#) [H3513](#) [H1992](#) [H3947](#)

בְּלֶחֶם וַיִּין אַחֲרַי כֶּסֶף־ שְׁקָלִים אַרְבָּעִים גָּם נְעָרֵיהֶם שָׁלְטוּ עַל־ הָעָם
 -在面包中 和酒 之后 银子 舍客勒 四十 也 他们的仆人们 统治了 在 那百姓上
[H3899](#) [H3196](#) [H3701](#) [H8255](#) [H0705](#) [H1571](#) [H5288](#) [H7980](#)

וְאֵי לֹא עָשִׂיתִי כֵּן מִפְּנֵי יְרֵאתִי אֱלֹהִים:
 -和我 不 我做了 如此 从面前 敌畏 神
[H3808](#) [H0589](#) [H6440](#) [H3374](#) [H0430](#)

在我以前的省长加重百姓的担子，每日索要粮食和酒，并银子四十舍客勒，就是他们的仆人也辖制百姓；但我因敬畏 神不这样行。

נַעֲרֵי וְכָל-קָנִינוּ לֹא וְשָׂדֵה הַחֲזֹקְתִי הַזֹּאת הַחֹמָה בְּמִלְאֶת וְגַם 16
 我的仆人们 -和所有 我们买了 不 -和田地 我坚定了 -那这个 -那城墙 -在工作 -和也
[H5288](#) [H3605](#) [H7069](#) [H3808](#) [H2388](#) [H2063](#) [H2346](#) [H4399](#) [H1571](#)

עַל- הַמְּלָאכָה: קְבוּצִים שָׁם
 -那工作上 -在 那里 聚集的
[H4399](#) [H8033](#) [H6908](#)

并且我恒心修造城墙，并没有置买田地；我的仆人都聚集在那里做工。

וְהַיְהוּדִים וְהַסִּנְאִים מֵאֶת וַחֲמִשִּׁים אִישׁ וְהַבָּאִים אֵלֵינוּ מִן-הַגּוֹיִם 17
 -和-那犹太人们 -和-那官长们 一百 -和五十 人 -和那来的 到我们 -从 -那外邦人们
[H3064](#) [H5461](#) [H3967](#) [H2572](#) [H0376](#) [H0935](#) [H0413](#)

אֲשֶׁר- סְבִיבֹתֵינוּ עַל- שְׁלֹחֲנִי:
 那个 -我们周围的 在 -我的桌子上
[H5439](#) [H7979](#)

除了从四国外邦中来的犹太人以外，有犹太平民和官长一百五十人在我席上吃饭。

וְאֲשֶׁר הָיָה נֶעֱשֶׂה לְיוֹם אֶחָד שׁוֹר אֶחָד צֹאן שֵׁשׁ-בְּרִרוֹת וְצִפְרִים 18
 -和-那个 它是 被准备的 一天 -为一个 公牛 一只 羊 六 选择的 和-那个
[H1961](#) [H3117](#) [H0259](#) [H7794](#) [H0259](#) [H6629](#) [H8337](#) [H1305](#) [H6833](#)

נֶעֱשׂוּ- לִי וּבֵין עֶשְׂרֵת יָמִים בְּכָל-יַיִן לְהַרְבֵּה וְעִם-זֶה לֶחֶם
 被准备了- 对我 -和在中间 十 天 在所有 酒 -为多 和-与 这 粮食
[H0996](#) [H6235](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3196](#) [H2088](#) [H3899](#)

הַפְּחָה לֹא בִקְשָׁתִי כִי-כִבְדָה הַעֲבָדָה עַל-הָעָם הַזֶּה:
 -那省长的 不 我寻求了 因为 沉重的 那工作 在 -那百姓上 -那这个
[H1245](#) [H3808](#) [H6346](#) [H3513](#) [H5656](#) [H2088](#)

每日预备一只公牛，六只肥羊，又预备些飞禽；每十日一次，多预备各样的酒。虽然如此，我并不要省长的俸禄，因为百姓服役甚重。

זְכֹרָה- לִי אֱלֹהֵי לְטוֹבָה כָּל-אֲשֶׁר- עָשִׂיתִי עַל-הָעָם הַזֶּה: פ 19
 你记念- 对我 我的神啊 为好的 所有 那个 我做了 对 -那百姓 -那这个
[H2142](#) [H0430](#) [H3605](#) [H2088](#)

我的神啊，求你记念我为这百姓所行的一切事，施恩与我。